



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2024 m. balandžio 29 d.
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

IŠSLAPTINIMAS

dokumento: ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

data: 2006 m. spalio 10 d.

naujas statusas: Viešas dokumentas

Dalykas: Tarybos sprendimo dėl įgaliojimų suteikimo Komisijai pradėti Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos derybas dėl 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo protokolo dėl elektros energijos projektas

BENDROSIOS GAIRĖS

Terminas konsultacijoms su Bulgarija ir Rumunija: 2006 10 20

Delegacijoms pridedama pirmiau nurodyto dokumento išslaptinta redakcija.

Šio dokumento tekstas yra identiškas ankstesnei redakcijai.

RESTREINT UE



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2006 m. spalio 10 d. (12.10)
(OR. en)

12034/06

RESTREINT UE

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo: Darbo grupės Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) klausimais
kam: NUOLATINIŲ ATSTOVŲ KOMITETUI (COREPER II)/TARYBAI
Komisijos
pasiūlymo Nr.: 12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Dalykas: Tarybos sprendimo dėl įgaliojimų suteikimo Komisijai pradėti Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos derybas dėl 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo protokolo dėl elektros energijos projektas

BENDROSIOS GAIRĖS

Terminas konsultacijoms su Bulgarija ir Rumunija: 2006 10 20

1. 2006 m. liepos 25 d. Komisija Tarybai patvirtinti pateikė rekomendaciją šiuo klausimu.
2. 2006 m. rugsėjo 26 d. posėdyje Darbo grupei ELPA klausimais pabaigus nagrinėti šią rekomendaciją, siūloma, kad Nuolatinių atstovų komitetas paprašytų Tarybos darbotvarkės A punktu priimti prie šio pranešimo pridedamą Tarybos sprendimo projektą.

PRIEDAS

TARYBOS SPRENDIMO DĖL
IGALIOJIMŲ SUTEIKIMO
KOMISIJAI PRADĖTI EUROPOS BENDRIJOS IR
ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS DERYBAS DĖL
1972 M. LIEPOS 22 D. EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR
ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMO
PROTOKOLO DĖL ELEKTROS ENERGIJOS
PROJEKTAS

Taryba nusprendžia, kad:

- Komisija įgaliojama Europos bendrijos vardu jos kompetencijoje esančiais klausimais vesti derybas dėl 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo protokolo dėl elektros energijos;
- Darbo grupė Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) klausimais skiriama specialiuoju komitetu, kuris, išsamiai konsultuodamasis su Energetikos darbo grupe, padeda Komisijai vykdyti jos uždavinį;
- Komisija ves šias derybas laikydamasi pridedamame priede pateiktų derybinių nurodymų.

priedas

NURODYMAI DĖL
EUROPOS BENDRIJOS IR
ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS
DERYBŲ DĖL 1972 M. LIEPOS 22 D.
EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR
ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS
SUSITARIMO PROTOKOLO DĖL
ELEKTROS ENERGIJOS

1. TIKSLAS

Numatomu protokolu siekiama integruoti Šveicarijos elektros energijos rinką į Europos bendrijos elektros energijos rinką remiantis *acquis communautaire*.

Šiuo tikslu Europos bendrija siekia:

- užtikrinti vienodas veiklos sąlygas elektros energijos gamintojams ir tiekėjams Europos bendrijoje ir Šveicarijos Konfederacijoje;
- vartotojų naudai platesniu mastu didinti konkurenciją energijos rinkoje ir išnaudoti masto ekonomiją;
- didinti tiekimo patikimumą Europos bendrijoje;
- sudaryti palankesnes sąlygas elektros energijos tranzitui per Šveicarijos Konfederaciją laikantis *acquis communautaire* vidaus elektros energijos rinkos srityje;
- užtikrinti vienodas veiklos sąlygas elektros energijos gamintojams ir aukštą aplinkos apsaugos lygį.

RESTREINT UE

2. TAIKYMO SRITIS IR VEIKLOS NUOSTATOS

Protokole numatomos šios sąlygos:

- paaiškinančios ir papildančios 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą¹ elektros energijos sektoriuje siekiant visiškai integruoti Šveicarijos elektros energijos rinką į Europos bendrijos elektros energijos rinką;
- nustatančios, kad Šveicarijos Konfederacijoje taikoma su tinkamu vidaus elektros energijos rinkos veikimu susijusi *acquis communautaire* konkurencijos srityje;
- nustatančios, kad Šveicarijos Konfederacijoje taikoma *acquis communautaire* vidaus elektros energijos rinkos srityje, kurią visų pirma turėtų sudaryti:
 - i) 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/54/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinanti Direktyvą 96/92/EB;²
 - ii) 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1228/2003 dėl prieigos prie tarpvalstybinių elektros energijos mainų tinklo sąlygų;³
 - iii) 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje⁴ ir
 - iv) 2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/89/EB dėl priemonių siekiant užtikrinti elektros energijos tiekimo saugumą ir investicijas į infrastruktūrą;⁵
- nustatančios, kad Šveicarijos Konfederacijoje taikoma su elektros energijos gamyba susijusi *acquis communautaire* aplinkos srityje, kurią visų pirma turėtų sudaryti:

¹ Pasirašytas 1972 m. liepos 22 d. Briuselyje ir įsigaliojęs 1973 m. sausio 1 d. (OL L 300, 1972 12 31, p. 189).

² OL L 176, 2003 7 15, p. 37.

³ Žr. ten pat, p. 1.

⁴ OL L 283, 2001 10 27, p. 33.

⁵ OL L 33, 2006 2 4, p. 22.

RESTREINT UE

- i) 1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 1985/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo ⁶ ir jos vėlesni pakeitimai nuo 2004 m. gruodžio 31 d.; ⁷ii) 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies keičianti Direktyvą 93/12/EEB; ⁸
- iii) 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo ⁹ ir
- iv) 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyvos 1979/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos ¹⁰ 4 straipsnio 2 dalis.

Protokole taip pat gali būti numatytos sąlygos, nustatančios koordinavimo mechanizmą siekiant išvengti Europos bendrijai arba Šveicarijos Konfederacijai poveikį turinčių elektros energijos tiekimo sutrikimų.

3. PRITAIKYMAS

1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu įsteigtas Jungtinis komitetas ¹¹ turėtų būti įgaliotas priimti sprendimą dėl Susitarimo techninio pritaikymo atsižvelgiant į pasikeitimus *acquis communautaire*. Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1228/2003 priimtose įgyvendinimo priemonės automatiškai taikomos Šveicarijos teritorijoje.

⁶ OL L 175, 1985 7 5, p. 40.

⁷ t. y. 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/35/EB, nustatanti visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 85/337/EEB ir 96/61/EB dėl visuomenės dalyvavimo ir teisės kreiptis į teismus (OL L 156, 2003 6 25, p. 17).

⁸ OL L 121, 1999 5 11, p. 13.

⁹ OL L 309, 2001 11 27, p. 1.

¹⁰ OL L 103, 1979 4 25, p. 1.

¹¹ 29 straipsnis.

RESTREINT UE

4. ŠVEICARIJOS ATSTOVŲ DALYVAVIMAS KOMITETUOSE

Šveicarijos Konfederacijai perėmus atitinkamus Bendrijos teisės aktus, prie protokolo būtų pridėta Tarybos deklaracija dėl Šveicarijos Konfederacijos atstovų dalyvavimo stebėtojų teisėmis pagal Reglamentą (EB) 1228/2003 ¹² įsteigtame komitete ir 2003 m. lapkričio 11 d. Komisijos sprendimu 2003/796/EB ¹³ įsteigtoje Europos elektros energijos ir dujų reguliavimo grupėje, kai tai yra susiję su protokolo taikymu. Su dvišaliais santykiais susijusius klausimus spręs 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu įsteigtas Jungtinis komitetas.

5. FINANSINĖS PASEKMĖS

Bendrijos biudžetui šis protokolą finansinių pasekmių neturi.

¹² 13 straipsnis.

¹³ OL L 296, 2003 11 14, p. 34.